

Good morning
Ohaiyo gozaimasu Ladies and gentlemen
Genki desu ka?

翻訳略

Ladies and gentlemen..
Before I deliver my keynote speech, I would like to express my great honor to the members of natural disaster youth summit and all members of international education and resource network. Also my honors to all leaders of faculty of medicine Malikussaleh university.

皆さん、今回発表の機会を与えてくださった、NDYSの皆様、及びマレクチャーレ大学の皆様に感謝いたします。

Ladies and gentlement
I would like to share my experiences from my first time joined the NDYS project. On May 2005, my school teams (2 students and 1 teacher) was invited to attend the natural disaster youth summit that was held in Kobe Japan. As we all know, on December 2004, Aceh was greatly impact by tsunami disaster and the united nation declared that was a great humanitarian disaster in history.

私は、2005年3月に神戸で開催されました第1回防災世界子ども会議に招待されました。実は、2004年12月に、インドネシアのアチェは、大津波に襲われていました。

It was predicted almost 170 thousand casualties and many building destroyed. The environment that used to be the shelter of humankind and animal perished. Me myself was the victim of that tsunami disaster, honestly its sadly enough to recall that disaster but I should share my experience to all of you so that we know how to take an action to prevent similar disaster from occurring and to reduce the damages caused by the disaster.

津波は、17万人の死傷者を出しました。私はその被災者の一人です。
思い出すと悲しいのですが、この悲惨な災害を最小限に抑えるための方法を共有するために、今回発表いたします。

On last summit 2005, our team presented about our video of tsunami disaster and about the reconstruction process that has been going on for a year after the disaster. We also designated our safety map project to deal with the possibility of the next tsunami. During that conference we met with some students from other country.

2005年の防災世界子ども会議では、津波の動画や再建のプロセスもお見せしました。また、私たちのハザードマップも紹介しました。

It was our experience going abroad though, and of course that was the most valuable and meaningful experience for me. Because that summit was held a year after tsunami disaster, we received many condolences from the representative of Japan government, from NDYS members and from all other teachers and student from other country, and up until now I still remember all of them very well like the Japan, Russia, Slovakia, Nepal, Taiwan, USA, and Argentine.

このことは私にとって、大変価値があり、また意味深いことでした。

この会議で、わたしたちは、日本政府や NDYS、そして先生、生徒から多くの励ましをいただきました。日本、ロシア、スロバキア、ネパール、台湾、米国、アルゼンチンの方々からです。

I learned a lot during the summit, on the first summit I learn about some natural disasters experienced by several other countries. We also learn about the disaster and the role of youth in responding to disasters.

最初の会議で、他の国の災害と若者の使命を学びました。

After the first event in Kobe Japan, I got a second chance joining the NDYS that was held in Nagoya, Japan. During the time I presented about the reconstruction and rehabilitation process 3 years after the tsunami.

神戸での会議の後、名古屋で開催された会議で、津波後3年間の復興について発表しました。

Because at that time of the tsunami disaster, some government and some non-governmental organization nationally and internationally participated in mitigation so that the reconstruction and rehabilitation process ran smoothly. I reported all improvements in every sector (health, education, social and economic) after 3 years of tsunami disaster which went as expected.

津波の被害を緩和する、政府や非営利組織が対応した手法を提供できました。

After the last event on 2007, I still keep in touch with some teachers and students of NDYS teams such as Miss Yoshie Naya, Miss Kazuko, Miss Kayo Okumura.

支援下さった、納谷さん、岡本さん、岡村さんたちに感謝いたします。

After a few years passing by, I majored in medicine and now I become a dermatologist and also a lecturer at a state university in Aceh. Aceh is the westernmost province of Indonesia

which has several potential disaster, including flood, earthquake, and hurricanes. Because of the disaster some of building ruined, many students cant go to school, some families became devastated because the damage caused by the disaster. Because of the disaster some children lost their dream and their family and certainly can not ignore the psychological effects of the disaster which indeed has a permanent affects of their future.

あれから年月が過ぎ、私は薬学を専攻し、今はアチェで皮膚科専門医をしています。アチェは災害の多い場所です。災害で、家や家族、そして希望まで失った子どもたちは、生涯にわたり心の傷を負っています。

Considering our geographic location is an area prone to trauma, so the vision of our faculty is oriented towards the disaster management. Therefore, we propose cooperation with IEARN to expand our foreign cooperation in the field of disaster. Though this collaboration, we hope that our students and lecturers can exchange information related to disaster management in their area. As we all know, that the current approach of response to disaster is dsaster mitigation, prevention and preparedness, which long term benefit while minimizing the damage due to the impact of disaster. The fact that natural disaster undeniable and unacceptable, so that the government should think about the risk reduction by involving all of all elements of society including students from university.

私の大学では、災害マネジメントが大切であると考えています。

ですから、災害に対してアイアーンを通して海外の仲間と互いに協力することを提案します。

災害が起こることは否定できません、

政府は社会のあらゆる力を結集して、被害を最小限にしなければなりません。

Youth as the next generation of the nation has a central role in prevention and mitigation of disaster, because they have spirit fot thr transformational changes. Because righ now we facing a great climate chanes, the disaster risk reduction by enganging the youth should considered as valuable assest in community mobilization. The United nation has recognized the important role for young people in disaster risk reduction with their development of children and youth forum and inclusion of youth participation in 2015 third UN world conference on disaster risk reduction. As the purpose of children and youth forum consists of policy and governance, understanding the risk, enhancing preparedness, communication and awareness and resilient response and recovery.

そういった対策や行動を支えるのは、若者たちです。若者には社会を変えていく力があります。

Finally I would like to say to all of faculty of medicine student malikussaleh university “ Let s stop promising an empty hope and promises to the disaster victims, its time for us to take a real action and reach out for them so than you can reduce the pain they feel. You should act

based on the doctor's oath which states that you will dedicate your life for the benefit of humanity.

今は、少しでも災害からの苦しみを少なくする活動を行うべき時です。

それが、人類への貢献となります。

皆さん、これから頑張りましょう。

Source

Bessaha M, Hayward RA, Gatanas. A scoping review of youth and young adults role in disaster mitigation and response.

<https://acamh.onlinelibrary.wiley.com/doi/epdf/10.1111/camh.12517>

GIDM and UNICEF. Role of youth and volunteers in disaster management.

http://14.143.90.243/gidm/sites/default/files/educate_your_self_document/Role-of-Youth-and-Volunteers-in-DM.pdf